

CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO CHẤT LƯỢNG CAO TRÌNH ĐỘ ĐẠI HỌC

Ngành: Ngôn ngữ Trung Quốc

Mã số: 52220204

(Ban hành theo Quyết định số 3605/QĐ-ĐHQGHN, ngày 30 tháng 9 năm 2015

của Giám đốc Đại học Quốc gia Hà Nội)

PHẦN I: GIỚI THIỆU CHUNG VỀ CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

1. Một số thông tin về chương trình đào tạo

- Tên ngành đào tạo:

Tiếng Việt: Ngôn ngữ Trung Quốc

Tiếng Anh: Chinese

- Mã số ngành đào tạo: 52220204

- Danh hiệu tốt nghiệp: Cử nhân

- Thời gian đào tạo: 04 năm

- Tên văn bằng tốt nghiệp:

Tiếng Việt: Cử nhân ngành Ngôn ngữ Trung Quốc (Chương trình chất lượng cao)

Tiếng Anh: The Degree of Bachelor in Chinese (Honors Program)

- Đơn vị được giao nhiệm vụ đào tạo: Trường Đại học Ngoại ngữ - ĐHQGHN

2. Mục tiêu đào tạo

Chương trình đào tạo chất lượng cao ngành Ngôn ngữ Trung Quốc theo định hướng phiên dịch đào tạo ra những nhà chuyên môn có khả năng thích ứng cao, có kiến thức tốt về tiếng Trung Quốc và sử dụng thành thạo tiếng Trung Quốc (*ít nhất cấp 5+ HSK*); linh hoạt trong các năng lực cơ bản như xác định và giải quyết vấn đề, tìm hiểu nghiên cứu sâu các vấn đề về ngôn ngữ nói chung, ngôn ngữ Hán nói riêng; có những Kỹ năng bổ trợ như kỹ năng giao tiếp, tìm tòi, suy xét, làm việc nhóm; hiểu biết về môi trường địa phương, trong nước hay quốc tế, mà ở đó tiếng Trung Quốc được sử dụng như một ngoại ngữ, hay ngôn ngữ quốc tế; có kiến thức về xã hội văn hóa rộng lớn; có thể tiếp tục tự học, tham gia học tập ở bậc học cao hơn, tích lũy những phẩm chất và kỹ năng cá nhân cũng như nghề nghiệp quan trọng để trở thành chuyên gia, các nhà quản lý, lãnh đạo trong lĩnh vực chuyên môn của mình.

3. Thông tin tuyển sinh

- **Hình thức tuyển sinh:** Theo quy định của Đại học Quốc gia Hà Nội.

PHẦN II: CHUẨN ĐẦU RA CỦA CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

1. Về kiến thức và năng lực chuyên môn

1.1. Về kiến thức

Tốt nghiệp chương trình đào tạo, sinh viên có kiến thức lý thuyết chuyên sâu trong lĩnh vực đào tạo; nắm vững kỹ thuật và có kiến thức thực tế để có thể giải quyết các công việc phức tạp; tích lũy được kiến thức nền tảng về các nguyên lý cơ bản, các quy luật tự nhiên và xã hội trong lĩnh vực được đào tạo để phát triển kiến thức mới và có thể tiếp tục học tập ở trình độ cao hơn; có kiến thức quản lý, điều hành, kiến thức pháp luật và bảo vệ môi trường liên quan đến lĩnh vực được đào tạo; và có các kiến thức cụ thể theo các nhóm sau:

1.1.1 Kiến thức chung

- Hiểu và vận dụng được vào thực tiễn hệ thống tri thức khoa học những nguyên lý cơ bản của Chủ nghĩa Mác Lênin - học thuyết khoa học và chân chính nhất được cấu thành từ ba bộ phận lý luận có mối quan hệ thống nhất biện chứng với nhau: Triết học Mác Lênin, Kinh tế chính trị Mác Lênin, Chủ nghĩa xã hội khoa học. Hiểu được những kiến thức cơ bản, có tính hệ thống về tư tưởng, đạo đức, giá trị văn hóa Hồ Chí Minh, những nội dung cơ bản của Đường lối cách mạng của Đảng Cộng sản Việt Nam, chủ yếu là đường lối trong thời kỳ đổi mới trên một số lĩnh vực cơ bản của đời sống xã hội;

- Nhớ và giải thích được các kiến thức cơ bản về thông tin, nguyên lý Von Neumann, mạng truyền thông. Sử dụng được các công cụ xử lý thông tin thông dụng (hệ điều hành, các phần mềm hỗ trợ công tác văn phòng và khai thác Internet ...). Hiểu và vận dụng được các kiến thức cơ bản về cơ sở dữ liệu quan hệ, hệ quản trị cơ sở dữ liệu quan hệ. Hiểu và áp dụng thành thạo các kiến thức cơ bản về lập trình quản lý với Visual Basic và cơ sở dữ liệu quan hệ trong các trường hợp cụ thể;

- Có trình độ ngoại ngữ 2 tối thiểu đạt bậc 4 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dành cho Việt Nam;

- Hiểu và vận dụng được những kiến thức khoa học cơ bản trong lĩnh vực thể dục thể thao vào quá trình tập luyện và tự rèn luyện để củng cố và tăng cường sức

khỏe, đề phòng chấn thương. Vận dụng được những kỹ, chiến thuật cơ bản, luật thi đấu vào các hoạt động thể thao cộng đồng;

- Hiểu rõ nội dung cơ bản về đường lối quân sự và nhiệm vụ công tác quốc phòng – an ninh của Đảng, Nhà nước trong tình hình mới. Vận dụng kiến thức đã học vào chiến đấu trong điều kiện tác chiến thông thường.

1.1.2 Kiến thức chung theo lĩnh vực

- Nắm được các kiến thức cơ bản về địa lý thế giới, có vốn hiểu biết tốt về địa lý Trung Quốc, và thể hiện được các kiến thức đó bằng Tiếng Trung Quốc;

- Vận dụng được kiến thức cơ bản về khoa học thống kê trong học tập và nghiên cứu khoa học liên quan đến ngành đào tạo;

- Có khả năng tìm hiểu và khám phá mối quan hệ giữa bảo vệ môi trường và phát triển bền vững ở tầm quốc gia hay quốc tế và đóng góp vào việc bảo vệ môi trường tại địa phương.

1.1.3 Kiến thức theo khối ngành

- Nắm vững và vận dụng được những kiến thức cơ bản về văn hóa nhận thức và văn hóa tổ chức đời sống của người Việt, qua đó có lòng nhân ái, ý thức và trách nhiệm đối với di sản văn hóa dân tộc và tương lai của văn hóa Việt Nam;

- Nắm được bản chất và chức năng, nguồn gốc và sự phát triển của ngôn ngữ, các khái niệm cơ bản về ngữ âm, ngữ pháp, ngữ nghĩa học, dụng học tiếng Việt để phục vụ việc học tập và nghiên cứu ngoại ngữ, phát triển chuyên môn, nghề nghiệp sau này;

- Vận dụng được kỹ năng sử dụng tiếng Việt như tiếp nhận văn bản, tạo lập văn bản nhằm tăng cường khả năng giao tiếp bằng tiếng Việt;

- Nắm vững và hiểu biết tri thức văn hoá – xã hội, nghệ thuật, phát triển năng lực tư duy phê phán, hình thành phương pháp học tập ngoại ngữ có hiệu quả.

1.1.4 Kiến thức theo nhóm ngành

- Nắm vững kiến thức cơ bản về tiếng Trung Quốc như một hệ thống, bao gồm các kiến thức về ngữ âm và âm vị học, ngữ pháp, từ vựng, ngữ nghĩa và chữ viết, vận dụng được những kiến thức đó trong công việc chuyên môn như dịch thuật, nghiên cứu...;

- Nắm vững kiến thức cơ bản về tiếng Trung Quốc với chức năng là phương tiện giao tiếp, áp dụng được các kiến thức đó trong các tình huống giao tiếp xã hội trên quan điểm dụng học, phân tích diễn ngôn hay ngôn ngữ học xã hội;

- Thông qua việc tiếp thu các kiến thức ngôn ngữ, người học phát triển các kỹ năng thuyết trình, phân tích phê phán, làm việc nhóm, nghiên cứu liên ngành và kỹ năng tranh luận v.v..., nâng cao vốn từ vựng và các kỹ năng sử dụng tiếng Trung Quốc;

- Nắm vững các kiến thức về văn hoá – xã hội (bao gồm các lĩnh vực lịch sử, con người, văn hóa, xã hội, kinh tế, chính trị, giáo dục) của Trung Quốc nói riêng, của các nước trong khu vực (bao gồm cả Việt Nam) và thế giới nói chung, đặc biệt là các kiến thức về văn hóa – xã hội của các nước thuộc vùng sử dụng chữ Hán;

- Thông qua việc tiếp thu kiến thức về văn hóa – xã hội, người học phát triển các kỹ năng thuyết trình, phân tích phê phán, làm việc nhóm, nghiên cứu liên ngành và kỹ năng tranh luận, nâng cao vốn từ vựng, các kỹ năng tiếng Trung Quốc;

- Có thể sử dụng thành thạo tiếng Trung Quốc tối thiểu đạt trình độ tương đương bậc 5 theo khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dành cho Việt Nam, đạt tối thiểu 240 điểm đối với môn Nghe, Đọc, Viết, tối thiểu 80 điểm đối với môn Nói trong bài thi cấp 5+ HSK; có thể sử dụng năng lực này trong biên, phiên dịch và nghiên cứu khoa học;

- Có thể vận dụng các kiến thức về ngữ âm, ngữ pháp và từ vựng nâng cao trong hoạt động biên phiên dịch và nghiên cứu.

1.1.5 Kiến thức ngành

Vận dụng các kiến thức về nghiệp vụ biên dịch và phiên dịch phục vụ công tác biên, phiên dịch một cách chuyên sâu. *(Những kiến thức và kỹ năng này được chú trọng đào tạo nâng cao và chuyên sâu hơn với tổng số 12 tín chỉ, hơn CTĐT chuẩn 6 tín chỉ);*

- Vận dụng các kiến thức và kỹ năng nghiệp vụ phiên dịch đã học vào công việc thực tiễn tại các văn phòng, công ty, đồng thời mở rộng các kỹ năng cần thiết khác của người phiên dịch, làm quen với thực tế thị trường và xã hội, trở nên tự tin với nghề nghiệp hơn;

Nắm vững và vận dụng được những kiến thức về ngôn ngữ, văn hóa Trung Quốc thông qua việc tiến hành một dự án nghiên cứu theo chuyên ngành hoặc học các học phần thay thế tốt nghiệp được thiết kế mang tính tổng hợp cao;

1.2 Năng lực tự chủ và trách nhiệm

Có năng lực dẫn dắt về chuyên môn, nghiệp vụ đã được đào tạo; có sáng kiến trong quá trình thực hiện nhiệm vụ được giao; có khả năng tự định hướng, thích nghi

với các môi trường làm việc khác nhau; tự học tập, tích lũy kiến thức, kinh nghiệm để nâng cao trình độ chuyên môn nghiệp vụ; có khả năng đưa ra được kết luận về các vấn đề chuyên môn, nghiệp vụ thông thường và một số vấn đề phức tạp về mặt kỹ thuật; có năng lực lập kế hoạch, điều phối, phát huy trí tuệ tập thể; có năng lực đánh giá và cải tiến các hoạt động chuyên môn ở quy mô trung bình.

2 Về kỹ năng

2.1 Kỹ năng chuyên môn

2.1.1 Các kỹ năng nghề nghiệp

- Có kỹ năng hoàn thành công việc phức tạp đòi hỏi vận dụng kiến thức lý thuyết và thực tiễn của ngành được đào tạo trong những bối cảnh khác nhau; có kỹ năng phân tích, tổng hợp, đánh giá dữ liệu và thông tin, tổng hợp ý kiến tập thể và sử dụng những thành tựu mới về khoa học công nghệ để giải quyết những vấn đề thực tế hay trừu tượng trong lĩnh vực được đào tạo; có năng lực dẫn dắt chuyên môn để xử lý những vấn đề quy mô địa phương và vùng miền;

- Có khả năng quản lý thời gian, kỹ năng thích ứng, kỹ năng học và tự học, kỹ năng phát hiện và giải quyết vấn đề, đưa ra giải pháp, kiến nghị, kỹ năng phân tích và tổng hợp;

- Có năng lực phát triển nghề nghiệp, biết tự đánh giá, tự học và tự rèn luyện nhằm nâng cao năng lực bản thân, chất lượng, hiệu quả biên phiên dịch tiếng Trung Quốc. Biết phát hiện và giải quyết những vấn đề nảy sinh trong thực tiễn hoạt động nghề nghiệp nhằm đáp ứng những yêu cầu mới;

- Có kỹ năng nghề nghiệp: nhận thức được quyền của người phiên dịch, đạo đức nghề nghiệp của biên, phiên dịch, hợp đồng, tiền lương, làm quen với các quá trình biên tập khác nhau và tích lũy trải nghiệm thực tế của nghề biên/ phiên dịch qua các loại hình thực tập, tập sự, nhất là vào những năm cuối;

- Có khả năng áp dụng nền kiến thức rộng kết hợp sâu sắc những khái niệm lý thuyết;

- Có khả năng áp dụng những khái niệm lý thuyết và kỹ năng chuyên môn, sáng tạo vào các tình huống khác nhau;

- Có khả năng chịu trách nhiệm về sản phẩm thông tin mình dịch về cả chất lượng và số lượng;

- Có khả năng thường xuyên đưa ra những đánh giá, phán đoán có giá trị;

- Có khả năng nhận diện và tôn trọng các loại văn bản, quy ước và văn phong của các loại thuyết trình;
- Có khả năng trở thành một phần của thị trường cạnh tranh với kỹ năng chuyên môn, nghề nghiệp và tri thức cao;
- Có khả năng trở thành biên tập viên trong ngành xuất bản;
- Có khả năng tách rời ra khỏi việc dịch máy móc hướng tới việc dịch có tư duy và liên tục cập nhật;
- Có khả năng ghi nhớ thông tin, phát âm, giọng điệu tốt.

2.1.2 Khả năng lập luận tư duy và giải quyết vấn đề

Vận dụng lý luận của chủ nghĩa Mác Lênin, Tư tưởng Hồ Chí Minh để xác định phương pháp luận và các phương pháp nghiên cứu cụ thể. Nắm vững quy luật khách quan, xu thế thời đại và thực tiễn đất nước. Nắm vững quan điểm, chủ trương, đường lối của Đảng để xác định, phân tích và giải quyết các vấn đề cụ thể trong nghiên cứu, học tập và công hiến, đóng góp cho cuộc sống xã hội.

2.1.3 Khả năng nghiên cứu và khám phá kiến thức

Hình thành các giả thuyết, thu thập, phân tích và xử lý thông tin, tham gia nghiên cứu thực nghiệm, kiểm định giả thuyết và ứng dụng để nghiên cứu các vấn đề liên quan đến lĩnh vực công tác.

2.1.4 Khả năng tư duy theo hệ thống

Tư duy logic, có hệ thống khi tiếp cận và xử lý các vấn đề thuộc lĩnh vực dịch nói riêng và các vấn đề kinh tế - văn hóa - xã hội nói chung.

2.1.5 Bối cảnh xã hội và ngoại cảnh

- Có năng lực xã hội hóa, khả năng thích nghi xã hội và môi trường công tác. Hiểu biết xã hội, thích ứng nhanh với sự thay đổi của kinh tế, xã hội trong nước và quốc tế.

2.1.6 Bối cảnh tổ chức

- Nắm vững chiến lược, kế hoạch, mục tiêu và văn hóa của tổ chức để làm việc thành công. Thích ứng nhanh với sự thay đổi của tổ chức trong sự vận động của nền kinh tế thế giới hiện đại.

2.1.7 Năng lực vận dụng kiến thức, kỹ năng vào thực tiễn

- Có khả năng tự chủ trong giải quyết vấn đề. Có khả năng nhận diện và giải quyết vấn đề. Khuyến khích sáng tạo và tự tin khi làm biên dịch, hiểu biết và sử dụng các chiến lược, khả năng quyết định mức độ tin cậy dựa theo công việc biên dịch và

chức năng văn bản, học cách đáp ứng nhu cầu khách hàng, khả năng dịch chất lượng và tốc độ, vượt qua được những áp lực, đáp ứng nhu cầu thực tế của thị trường, kỹ năng tự đánh giá và đánh giá chéo;

- Vận dụng linh hoạt và phù hợp kiến thức, kỹ năng để thực hiện công việc, phân tích, xử lý các vấn đề thực tiễn trong lĩnh vực công việc;

- Có khả năng tìm hiểu đối tượng và môi trường làm việc, có phương pháp thu thập và xử lý thông tin thường xuyên về nhu cầu và đặc điểm của đối tượng, về tình hình chính trị, kinh tế, văn hoá, xã hội của địa phương, quốc gia và quốc tế sử dụng các thông tin thu được vào công tác biên phiên dịch tiếng Trung Quốc.

2.1.8 Năng lực sáng tạo phát triển và dẫn dắt sự thay đổi nghề nghiệp

Sáng tạo, dẫn dắt và phát triển nghề nghiệp thông qua khả năng tự học, học tập suốt đời, phát triển các kiến thức và kỹ năng cần thiết và khả năng thích ứng nhanh với sự thay đổi của thực tế.

2.2 Kỹ năng bổ trợ

2.2.1 Các kỹ năng cá nhân

- Chăm chỉ, nhiệt tình và say mê công việc. Quản lý tốt thời gian và nguồn lực cá nhân. Thích ứng với sự phức tạp của thực tế. Tự đánh giá kết quả công việc, hoàn thành công việc đúng hạn, đặt mục tiêu, tự phát triển bản thân, tự trau dồi và phát triển nghề nghiệp.

2.2.2 Làm việc theo nhóm

- Hình thành nhóm làm việc hiệu quả. Vận hành và phát triển nhóm. Lãnh đạo nhóm (quản lý, phân công nhiệm vụ, phối hợp cá nhân trong nhóm, sử dụng các phương pháp động viên...), làm việc trong các nhóm khác nhau.

2.2.3 Quản lý và lãnh đạo

- Có khả năng lãnh đạo, quản lý những thay đổi hoặc áp dụng những tiến bộ mới trong các hoạt động nghề nghiệp.

2.2.4 Kỹ năng giao tiếp

- Giao tiếp tốt bằng văn bản và lời nói (trao đổi, thuyết trình), truyền đạt thông tin và chuyển giao kiến thức dưới dạng nói và viết;

- Có khả năng áp dụng những kỹ năng sử dụng ngôn ngữ tinh tế trong các hoàn cảnh cụ thể và đa dạng.

2.2.5 Kỹ năng giao tiếp sử dụng ngoại ngữ

Kỹ năng ngoại ngữ chuyên ngành: Có kỹ năng ngoại ngữ ở mức có thể hiểu được các ý chính của một báo cáo hay bài phát biểu về các chủ đề quen thuộc trong công việc liên quan đến ngành được đào tạo; có thể sử dụng ngoại ngữ để diễn đạt, xử lý một số tình huống chuyên môn thông thường; có thể viết được báo cáo có nội dung đơn giản, trình bày ý kiến liên quan đến công việc chuyên môn.

2.2.6 Kỹ năng công nghệ thông tin

- Sử dụng thành thạo các công cụ tin học như các phần mềm văn phòng (Word, Excel, PowerPoint) và các phần mềm phục vụ công tác chuyên môn (EView, SPSS...); thành thạo trong việc tìm kiếm tài liệu trên Internet phục vụ cho việc học tập, nghiên cứu;

Các kỹ năng máy tính cần thiết: làm quen với vị trí làm việc của người phiên dịch, dịch có trợ giúp của máy tính, dịch tự động có sự trợ giúp của con người, học từ các nguồn điện tử: dữ liệu và tiếp cận tới các nguồn số hoá, đơn phương (web) và 2 chiều (email), giao tiếp từ xa...

3 Phẩm chất đạo đức.

3.1 Phẩm chất đạo đức cá nhân

Tự tin, linh hoạt, đương đầu với rủi ro. Tuân thủ các tiêu chuẩn và nguyên tắc đạo đức. Can đảm, quyết tâm hành động bất chấp hoàn cảnh không thuận lợi.

3.2 Phẩm chất đạo đức nghề nghiệp

- Trung thực, trách nhiệm và đáng tin cậy. Hành vi chuyên nghiệp, tự tôn dân tộc. Say mê trong công việc, tích cực khám phá kiến thức, khám phá thực tiễn;

- Đảm bảo tính liêm chính, công bằng, vô tư, không phân biệt đối xử trong nhiệm vụ biên-phiên dịch, trung thành với văn bản (nói/viết) nguyên gốc, không thêm bớt, chỉnh sửa hay bóp méo nội dung thông tin và ý định giao tiếp của tác giả phát ngôn;

- Đảm bảo bí mật thông tin của khách hàng trong nhiệm vụ biên-phiên dịch. Có thái độ đúng và hiểu tầm quan trọng của nhiệm vụ biên-phiên dịch. Có tính kiên trì, say mê công việc, có hành vi chuyên nghiệp. Thực hiện đầy đủ các quy định về đạo đức nghề nghiệp;

- Biết quản lí thời gian, kĩ năng thích ứng, kĩ năng học và tự học, kĩ năng phát hiện và giải quyết vấn đề, đưa ra giải pháp, kiến nghị, kĩ năng phân tích, tổng hợp;
- Biết ứng xử tốt thân thiện với đồng nghiệp, đoàn kết, hợp tác, cộng tác với đồng nghiệp;

3.3 Phẩm chất đạo đức xã hội

Xác định trách nhiệm, nghĩa vụ của bản thân, có tư cách, tác phong đúng đắn của người công dân. Có chuẩn mực đạo đức trong các quan hệ xã hội, sống và làm việc có trách nhiệm với cộng đồng và đất nước. Có lối sống lành mạnh, văn minh, phù hợp với bản sắc dân tộc. Có tác phong mẫu mực, làm việc khoa học.

4. Định hướng nghề nghiệp

Nhóm 1 – Biên dịch viên/Phiên dịch viên/Biên tập viên: có khả năng làm việc độc lập với tư cách là một biên dịch viên các văn bản viết hoặc một phiên dịch viên cho các cuộc gặp gỡ tiếp xúc song phương thông thường và cấp lãnh đạo cơ quan, biên tập viên tại các nhà xuất bản có xuất bản phẩm là tiếng tiếng Trung Quốc, biên tập và truyền tin hàng ngày ở các vị trí phiên dịch, biên tập viên, phóng viên và chuyên gia hiệu đính bản tin các chương trình thời sự, văn hóa xã hội của các cơ quan thông tấn, báo chí, đài truyền hình, đài phát thanh... Đáp ứng nhu cầu giao tiếp quốc tế tại các cơ quan, doanh nghiệp, tổ chức Nhà nước hoặc tư nhân, trong các lĩnh vực kinh tế, xã hội

Nhóm 2 – Thư ký văn phòng/Trợ lý đối ngoại/Hướng dẫn viên du lịch: Có khả năng làm việc trong các văn phòng các công ty nước ngoài, liên doanh hoặc công ty Việt Nam, phụ trách các mảng công việc liên quan đến đối ngoại, hợp tác, kinh doanh, xuất nhập khẩu, du lịch với các đối tác nước ngoài, tham gia đàm phán, giao dịch, kí kết hợp đồng kinh doanh, theo dõi hợp đồng liên quan, lập kế hoạch, chương trình đón tiếp khách quốc tế, tổ chức các tour du lịch, xử lí các công việc có liên quan đến năng lực nói, viết tiếng Trung Quốc.

Ngoài ra nếu người học có nhu cầu chuyển sang công tác giảng dạy tiếng Trung Quốc thì sau khi hoàn thành khóa đào tạo nghiệp vụ sư phạm, người học có thể tham gia giảng dạy tiếng Trung Quốc tại các trường Đại học, Cao đẳng và THPT;

Người học có thể làm nghiên cứu viên trong các trung tâm nghiên cứu văn hóa, ngôn ngữ hoặc tiếp tục nghiên cứu ngôn ngữ Trung Quốc và học lên trình độ cao học cùng chuyên ngành.

PHẦN III: NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

1. Tóm tắt yêu cầu chương trình đào tạo

Tổng số tín chỉ của chương trình đào tạo:	155 tín chỉ
- Khối kiến thức chung:	32 tín chỉ
<i>(Không tính các học phần GDTC, GDQP-AN và Kỹ năng bổ trợ)</i>	
- Khối kiến thức theo lĩnh vực:	6 tín chỉ
+ <i>Tự chọn:</i>	6/15 tín chỉ
- Khối kiến thức theo khối ngành:	11 tín chỉ
+ <i>Bắt buộc:</i>	9 tín chỉ
+ <i>Tự chọn:</i>	2/12 tín chỉ
- Khối kiến thức theo nhóm ngành:	60 tín chỉ
+ <i>Bắt buộc:</i>	54 tín chỉ
+ <i>Tự chọn:</i>	6/24 tín chỉ
- Khối kiến thức ngành:	46 tín chỉ
+ <i>Bắt buộc:</i>	24 tín chỉ
+ <i>Tự chọn:</i>	12/33 tín chỉ
+ <i>Thực tập và khóa luận tốt nghiệp/các học phần thay thế khóa luận tốt nghiệp:</i>	10 tín chỉ

2. Khung chương trình đào tạo

Số TT	Mã học phần	Tên học phần	Số tín chỉ	Số giờ tín chỉ			Mã số học phần tiên quyết
				Lý thuyết	Thực hành	Tự học	
I		Khối kiến thức chung (không tính các học phần từ số 10 đến số 12)	32				
1	PHI1004	Những nguyên lý cơ bản của Chủ nghĩa Mác- Lê nin 1 <i>The Fundamental Principles of Marxism-Leninism 1</i>	2	24	6		
2	PHI1005	Những nguyên lý cơ bản của Chủ nghĩa Mác- Lê nin 2 <i>The Fundamental Principles of Marxism-Leninism 2</i>	3	36	9		PHI1004
3	POL1001	Tư tưởng Hồ Chí Minh <i>Ho Chi Minh's Ideology</i>	2	20	10		PHI1005
4	HIS1002	Đường lối cách mạng của Đảng Cộng sản Việt Nam <i>The Revolutionary Line of the Communist Party of Vietnam</i>	3	42	3		POL1001
5	INT1004	Tin học cơ sở 2 <i>Introduction to Informatics 2</i>	3	17	28		
6		Ngoại ngữ cơ sở 1 <i>Foreign Language 1</i>	4	16	40	4	
	FLF2101	Tiếng Anh cơ sở 1 <i>General English 1</i>					
	FLF2201	Tiếng Nga cơ sở 1 <i>General Russian 1</i>					
	FLF2301	Tiếng Pháp cơ sở 1 <i>General French 1</i>					
	FLF2501	Tiếng Đức cơ sở 1 <i>General German 1</i>					
	FLF2601	Tiếng Nhật cơ sở 1 <i>General Japanese 1</i>					
	FLF2701	Tiếng Hàn cơ sở 1 <i>General Korean 1</i>					
	FLF2801	Tiếng Thái cơ sở 1 <i>General Thai 1</i>					
7		Ngoại ngữ cơ sở 2 <i>Foreign Language 2</i>	5	20	50	5	
	FLF2102	Tiếng Anh cơ sở 2 <i>General English 2</i>					
	FLF2202	Tiếng Nga cơ sở 2 <i>General Russian 2</i>					

Số TT	Mã học phần	Tên học phần	Số tín chỉ	Số giờ tín chỉ			Mã số học phần tiên quyết
				Lý thuyết	Thực hành	Tự học	
	FLF2302	Tiếng Pháp cơ sở 2 <i>General French 2</i>					
	FLF2502	Tiếng Đức cơ sở 2 <i>General German 2</i>					
	FLF2602	Tiếng Nhật cơ sở 2 <i>General Japanese 2</i>					
	FLF2702	Tiếng Hàn cơ sở 2 <i>General Korean 2</i>					
	FLF2802	Tiếng Thái cơ sở 2 <i>General Thai 2</i>					
8		Ngoại ngữ cơ sở 3 <i>Foreign Language 3</i>	5	20	50	5	
	FLF2103	Tiếng Anh cơ sở 3 <i>General English 3</i>					
	FLF2203	Tiếng Nga cơ sở 3 <i>General Russian 3</i>					
	FLF2303	Tiếng Pháp cơ sở 3 <i>General French 3</i>					
	FLF2503	Tiếng Đức cơ sở 3 <i>General German 3</i>					
	FLF2603	Tiếng Nhật cơ sở 3 <i>General Japanese 3</i>					
	FLF2703	Tiếng Hàn cơ sở 3 <i>General Korean 3</i>					
	FLF2803	Tiếng Thái cơ sở 3 <i>General Thai 3</i>					
9		Ngoại ngữ cơ sở 4 *** <i>Foreign Language 4***</i>	5	20	50	5	
	FLF2104***	Tiếng Anh cơ sở 4*** <i>General English 4***</i>					
	FLF2204***	Tiếng Nga cơ sở 4*** <i>General Russian 4***</i>					
	FLF2304***	Tiếng Pháp cơ sở 4*** <i>General French 4***</i>					
	FLF2504***	Tiếng Đức cơ sở 4*** <i>General German 4***</i>					
	FLF2604***	Tiếng Nhật cơ sở 4*** <i>General Japanese 4***</i>					
	FLF2704***	Tiếng Hàn cơ sở 4*** <i>General Korean 4***</i>					
	FLF2804***	Tiếng Thái cơ sở 4*** <i>General Thai 4***</i>					
10		Giáo dục thể chất <i>Physical Education</i>	4				

Số TT	Mã học phần	Tên học phần	Số tín chỉ	Số giờ tín chỉ			Mã số học phần tiên quyết
				Lý thuyết	Thực hành	Tự học	
11		Giáo dục quốc phòng-an ninh <i>National Defence Education</i>	8				
12		Kỹ năng bổ trợ <i>Soft skill</i>	3				
II		Khối kiến thức theo lĩnh vực	6/15				
13	CHI1001	Địa lý đại cương <i>General geography</i>	3	20	20	5	CHI4025* CHI4026*
14	CHI1002	Môi trường và phát triển <i>Environment and Development</i>	3	20	20	5	CHI4025* CHI4026*
15	MAT1078	Thống kê cho khoa học xã hội <i>Statistics for Social Sciences</i>	2	15	15		
16	MAT1092	Toán cao cấp <i>Advanced Mathematics</i>	4	42	18		
17	MAT1101	Xác suất thống kê <i>Statistics and Probability</i>	3	27	18		MAT1092
III		Khối kiến thức theo khối ngành	11				
III.1		Bắt buộc	9				
18	HIS1052	Cơ sở văn hoá Việt Nam <i>Introduction to Vietnamese Culture</i>	3	30	10	5	
19	VLF1052	Nhập môn Việt ngữ học <i>Introduction to Vietnamese Linguistics</i>	3	30	10	5	
20	FLF1002**	Phương pháp luận nghiên cứu khoa học** <i>Research Methods**</i>	3	15	20	10	
III.2		Tự chọn	2/12				
21	VLF1053	Tiếng Việt thực hành <i>Practical Vietnamese</i>	2	20	6	4	
22	PHI1051	Logic học đại cương <i>General Logics</i>	2	20	6	4	
23	FLF 1003	Tư duy phê phán <i>Critical Thinking</i>	2	15	13	2	
24	FLF1001	Cảm thụ nghệ thuật <i>Artistry</i>	2	20	10		
25	HIS1053	Lịch sử văn minh thế giới <i>History of World Civilization</i>	2	22	7	1	
26	FLF1004	Văn hóa các nước ASEAN <i>Introduction to Southeast Asian Cultures</i>	2	20	8	2	

Số TT	Mã học phần	Tên học phần	Số tín chỉ	Số giờ tín chỉ			Mã số học phần tiên quyết
				Lý thuyết	Thực hành	Tự học	
IV		Khối kiến thức theo nhóm ngành	60				
IV.1		Khối kiến thức Ngôn ngữ - Văn hóa	21				
IV.1.1		Bắt buộc	15				
27	CHI2049*	Ngôn ngữ học tiếng Trung Quốc 1* <i>Chinese Linguistics 1*</i>	3	25	15	5	CHI4027* CHI4030*
28	CHI2050*	Ngôn ngữ học tiếng Trung Quốc 2* <i>Chinese Linguistics 2*</i>	3	25	15	5	CHI2049*
29	CHI2048*	Ngôn ngữ học tiếng Trung Quốc 3* <i>Chinese Linguistics 3*</i>	3	25	15	5	CHI2050*
30	CHI2045*	Đất nước học Trung Quốc 1* <i>Chinese Country Studies 1*</i>	3	25	15	5	CHI4027* CHI4030*
31	CHI2047*	Giao tiếp liên văn hóa* <i>InterCultural Communication*</i>	3	25	15	5	CHI2050* CHI2045*
IV.1.2		Tự chọn	6/24				
32	CHI2051	Ngữ dụng học tiếng Trung Quốc <i>Chinese Pragmatics</i>	3	25	15	5	CHI2050*
33	CHI2048	Ngôn ngữ học đối chiếu <i>Contrastive Linguistics</i>	3	25	15	5	CHI2050*
34	CHI2052	Phân tích diễn ngôn <i>Discourse Analysis</i>	3	25	15	5	CHI4027* CHI4030*
35	CHI2053	Tiếng Hán cổ đại <i>Ancient Chinese</i>	3	25	15	5	CHI4027* CHI4030*
36	CHI2046	Đất nước học Trung Quốc 2 <i>Chinese Country Studies 2</i>	3	25	15	5	CHI2045*
37	CHI2007	Văn học Trung Quốc 1 <i>Chinese Literature 1</i>	3	25	15	5	CHI4027* CHI4030*
38	CHI2063	Văn học Trung Quốc 2 <i>Chinese Literature 2</i>	3	25	15	5	CHI4027* CHI4030*
39	CHI2044	Các chuyên đề về ngôn ngữ văn hóa Trung Quốc <i>Themes in Chinese Culture and Language</i>	3	25	15	5	CHI2050* CHI2047*
IV.2		Khối kiến thức tiếng	39				
40	CHI4021*	Tiếng Trung Quốc 1A* <i>Chinese 1A*</i>	4	16	40	4	

Số TT	Mã học phần	Tên học phần	Số tín chỉ	Số giờ tín chỉ			Mã số học phần tiên quyết
				Lý thuyết	Thực hành	Tự học	
41	CHI4022*	Tiếng Trung Quốc 1B* <i>Chinese 1B*</i>	4	16	50	9	
42	CHI4023*	Tiếng Trung Quốc 2A* <i>Chinese 2A*</i>	4	16	40	4	CHI4021* CHI4022*
43	CHI4024*	Tiếng Trung Quốc 2B* <i>Chinese 2B*</i>	4	16	40	4	CHI4021* CHI4022*
44	CHI4025*	Tiếng Trung Quốc 3A* <i>Chinese 3A*</i>	4	16	40	4	CHI4023* CHI4024*
45	CHI4026*	Tiếng Trung Quốc 3B* <i>Chinese 3B*</i>	4	16	40	4	CHI4023* CHI4024*
46	CHI4028*	Tiếng Trung Quốc 4A* <i>Chinese 4A*</i>	4	16	40	4	CHI4025* CHI4026*
47	CHI4029*	Tiếng Trung Quốc 4B* <i>Chinese 4B*</i>	4	16	40	4	CHI4025* CHI4026*
48	CHI4027*	Tiếng Trung Quốc 3C* <i>Chinese 3C*</i>	3	5	20	20	
49	CHI4030*	Tiếng Trung Quốc 4C* <i>Chinese 4C*</i>	4	10	20	30	
V		Khởi kiến thức ngành	46				
V.1		Bắt buộc	24				
50	CHI3056***	Phiên dịch 1*** <i>Interpretation 1***</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
51	CHI3057***	Phiên dịch 2*** <i>Interpretation 2***</i>	3	10	30	5	CHI3056***
52	CHI3054***	Biên dịch 1*** <i>Translation 1***</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
53	CHI3055***	Biên dịch 2*** <i>Translation 2***</i>	3	10	30	5	CHI3054***
54	CHI3040*	Lý thuyết dịch* <i>Translation Studies*</i>	3	20	20	5	CHI3056*** CHI3054***
55	CHI3048*	Phiên dịch nâng cao* <i>Advanced Interpretation***</i>	3	10	30	5	CHI3056***
56	CHI3021*	Biên dịch nâng cao* <i>Advanced Translation</i>	3	10	30	5	CHI3054***
57	CHI3030*	Kỹ năng nghiệp vụ phiên biên dịch* <i>Professional Skills for Translators and Interpreters</i>	3	15	25	5	CHI3056*** CHI3054***
V.2		Tự chọn	12/33				
V.2.1		Các học phần chuyên sâu	6/15				

Số TT	Mã học phần	Tên học phần	Số tín chỉ	Số giờ tín chỉ			Mã số học phần tiên quyết
				Lý thuyết	Thực hành	Tự học	
58	CHI3047	Phiên dịch chuyên ngành <i>Interpretation for Specific Purposes</i>	3	10	30	5	CHI3056***
59	CHI3020	Biên dịch chuyên ngành <i>Translation for Specific Purposes</i>	3	10	30	5	CHI3054***
60	CHI3026	Công nghệ trong dịch thuật <i>Technology in Translation</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
61	CHI3028	Dịch văn học <i>Translation of Literary Works</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
62	CHI3044	Phân tích đánh giá bản dịch <i>Translation Analysis and Assessment</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
V.2.2		Các học phần bổ trợ	6/18				
63	CHI3056	Tiếng Trung Quốc kinh tế <i>Chinese for Economy</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
64	CHI3059	Tiếng Trung Quốc tài chính- Ngân hàng <i>Chinese for Finance and Banking</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
65	CHI3052	Tiếng Trung Quốc du lịch – khách sạn <i>Chinese for Tourism and Hospitality</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
66	CHI3054	Tiếng Trung Quốc giao tiếp trong kinh doanh <i>Chinese for Business Communication</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
67	CHI3055	Tiếng Trung Quốc hành chính – văn phòng <i>Chinese for Office Administration</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
68	CHI3058	Tiếng Trung Quốc luật <i>Chinese for Law</i>	3	10	30	5	CHI4027* CHI4030*
V.3		Thực tập và khóa luận tốt nghiệp <i>Graduation paper and Practicum</i>	10				
69	CHI4001	Thực tập <i>Practicum</i>	3				
70	CHI4051	Khóa luận tốt nghiệp <i>Graduation paper</i>	7				

Số TT	Mã học phần	Tên học phần	Số tín chỉ	Số giờ tín chỉ			Mã số học phần tiên quyết
				Lý thuyết	Thực hành	Tự học	
		Tổng	155				

Ghi chú: Học phần ngoại ngữ thuộc khối kiến thức chung được tính vào tổng số tín chỉ của chương trình đào tạo, nhưng kết quả đánh giá các học phần này không tính vào điểm trung bình chung học kỳ, điểm trung bình chung các học phần và điểm trung bình chung tích lũy.

(*): Cùng tên học phần, cùng số tín chỉ nhưng nội dung và chuẩn đầu ra được nâng cao;

(**): Cùng tên học phần nhưng tăng số tín chỉ, nội dung và chuẩn đầu ra được nâng cao;

(***): Học phần mới nhằm đạt chuẩn cao hơn của CTĐT.

Các học phần nâng cao này được tổ chức giảng dạy riêng.